

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1922)  
**Heft:** 33  
  
**Artikel:** Au travail, bûcheron!  
**Autor:** Jaccard, Henri  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-686372>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

AU TRAVAIL, BUCHERON!

Il se fait tard, mes yeux se ferment,  
Ma tête est lourde et je m'endors.  
— Que deviendront tes blés qui germent,  
Qui cueillera leurs épis d'or?

Je ne sais si je rêve ou pense,  
Sur mon papier des lettres dansent,  
— Laisseras-tu mourir le chant  
Qui te console en te berçant?

Il se fait tard, ma plume est lasse,  
Ma tête est lourde, et je m'endors.  
— La Muse hélas deux fois ne passe,  
Qui cueillera tes épis d'or?

Je veux chanter dans la lumière,  
La rose et mes amours premières.  
— Dès l'aube il te faudra demain  
Travailler pour gagner ton pain.

Oh! je suis las et ma main tremble—  
Que d'épines à mon rosier!  
— Dur à gagner le pain t'en semble  
Et moins amer, et moins grossier.

Il se fait tard et je m'endors.  
Lourd est mon coeur, mes yeux se ferment,  
— Que deviendront mes blés qui germent,  
Qui cueillera leurs épis d'or?

HENRI JACCARD.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

A. Brauen, S. Dreyfuss, R. Gaillard, Miss A. S. Weber, J. C. Rathgeb, F. Kienast, E. G. Hantsch, J. Billeter, A. Steiger, J. C. Nussle, L. Duffey, P. Preisig, J. G. Bachmann, Countess de Pourtalès, E. A. Scheidegger, L. Togni, R. Fischer, H. Schallibaum, F. A. Haeblerlin, Dr. W. Bader, E. Meier, R. H. Zwink, A. Bolla, L. Rueff, A. Affolter, H. A. Turler, E. R. Schiess, Miss M. Muller, J. Hauri, D. Gobbi, A. F. Suter, H. Sury, R. de Cintra.

**VERITABLES  
LECKERLIS DE BALE (Singer)**  
Gros et Détail.  
**C. A. BLANCHET, 168, Regent Street, W. 1**

**SWISS YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION**  
28, RED LION SQUARE, W.C. 1.

Members and Friends meet every Thursday at 6.30 p.m. for a **Bible Study**, followed by a free discussion.

**Rambles** are arranged monthly, and **Social Gatherings** occasionally. . .

**All compatriots and friends are welcome. Our aim is  
FRIENDSHIP AND BROTHERHOOD.**

The Restaurant of the Ashburton Club at the above address, affords an excellent opportunity as a place of rendez-vous.

ACCELERATED TRAIN SERVICE.

The Belgian State Railways administration announces that on and after February 1st, 1922 the train leaving Ostend (quay) for Bâle at 16.25 (4.25 p.m.), in connection with the 8.30 a.m. service from Victoria Station, will be accelerated, and arrive at Bâle at 7.16 a.m. (instead of 8.25), thus securing connections with the fast trains to Zurich and Coire (9.30 Central European time from Bâle), and to Lucerne, Como, and Milan (9.00 a.m. C.E.T. from Bâle).

Through carriages run from Ostend to Bâle via Brussels, Luxembourg, and Strasbourg.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

On the occasion of the last Monthly Meeting, held at the Union Helvetia on the 11th inst., a Commission was appointed to study the question of finding suitable accommodation for the rapidly increasing Education Department.

The following members present were proposed and duly elected:—

Mr. C. R. Paravicini, Minister Plenipotentiary of Switzerland, kindly consented to act as Hon. Chairman; H. Martin, Counsellor of Legation; E. Werner, O. Braga, F. Eggenberger, O. Gasser, G. Dimier, W. E. Gattiker, H. Buser, J. Pfaendler, G. E. Debrunner, P. F. Boehringer, F. Danmeyer, M. Paschoud, A. Stauffer.

The first meeting of this Commission took place on Wednesday, January 17th, at the Swiss Legation, with Mr. C. R. Paravicini in the Chair. Further meetings will be held which, we hope, will lead to a satisfactory solution of this both pressing and important question. A. S.

THE EDITOR'S LETTER BAG.

P. D.—The following are the addresses of some schools for girls (Pensionnats) which have been recommended to us:—

- "Les Fougères," route de Pully, Lausanne;
- "Rochemont," Chailly-Lausanne;
- "Les Allières," Montagibert-Lausanne.

As regards a school for boys in Neuchâtel, there are a few boarding schools, but we believe that you would be well advised to send your boy to the "Ecole du Commerce," most of the professors of which are prepared to board boys from abroad in their own families.

If you will write to the above for their prospectus you will, no doubt, receive all the necessary particulars.

THE UNION HELVETIA.

The "Union Helvetia," Swiss Hotel Employees' Society, London Branch, held its first monthly meeting of the year on Tuesday, January 10th, when last year's Committee (President, Mr. F. H. Rohr) was unanimously re-elected for another term. The President, in thanking the members for their vote of confidence, recommended in particular the necessity of better attendance.—Next meeting: February 7th, 10 p.m.

FORTHCOMING EVENTS.

- Friday, Jan. 27th.—L'UNION CHRETIENNE DE JEUNES GENS DE LANGUE FRANCAISE: Recital by Mlle. V. Brauen and Mme. Brian Rowe at King George's Hall, Y.M.C.A., Tottenham Court Road, W.1. at 8 p.m.
- Friday, Jan. 27th.—SWISS INSTITUTE: Reception.
- Sunday, Jan. 29.—SWISS CHORAL SOCIETY: Annual Dinner at 74, Charlotte Street, W., at 7 p.m.
- Tuesday, Febr. 7th.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting and Supper at 7 p.m.
- Tuesday, Febr. 7th.—UNION HELVETIA: Monthly Meeting at 10 p.m.

EGLISE SUISSE, 79, Endell Street, W.C. 2.

Dimanche, 22 Janv., 11h.—Mr. Bernard Terrisse.  
6.30.—Pfarrer U. Wildbolz.